



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1713
11 January 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1713-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, во вторник,
9 августа 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Восьмой-шестнадцатый периодические доклады Объединенной Республики Танзании

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Восьмой-шестнадцатый периодические доклады Объединенной Республики Танзании
(CERD/C/452/Add.7)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию Объединенной Республики Танзании занять места за столом Комитета.
2. Г-н МАЗИЛИНГИ (Танзания) говорит, что правительство Танзании стремится строго соблюдать все международные конвенции по правам человека, включая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Задержка в представлении периодических докладов его страной в большей степени вызвана различными проблемами, в частности финансовыми и техническими, а не отсутствием доброй воли со стороны государственных властей. Однако Танзании удалось в значительной степени восполнить эти пробелы. Чтобы подчеркнуть важное значение, которое оно придает своим обязательствам по представлению докладов в соответствии с национальными документами, а также региональными и международными договорами по правам человека, правительство в 2003 году создало Независимую комиссию по правам человека и благому управлению, а также Департамент по конституционным вопросам и правам человека. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека также оказали техническое содействие стране в повышении уровня профессиональной подготовки государственных служащих. Кроме того, при финансовом содействии программы развития Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека были проведены мероприятия по подготовке к редактированию докладов по правам человека.
3. В целом значительные социальные, экономические и политические изменения в Танзании произошли в течение последних десяти лет. В стране прочно утвердилась многопартийная система, и количество политических партий после 1995 года увеличилось с 15 до 18. Были созданы рамки, способствующие межпартийному диалогу, что позволяет партиям консультироваться друг с другом при оценке и разработке способов достижения национального политического консенсуса.

4. Танзания относится к числу наименее развитых стран, но принимает активные меры по борьбе с бедностью. Крайняя нищета оказывает негативное воздействие на права человека, в частности в областях, требующих как людских, так и финансовых ресурсов. В частности, в целях сохранения средств к существованию групп, занимающихся охотой и скотоводством, в июле 2005 года был принят закон о защите окружающей среды, но нехватка финансовых и технических ресурсов затрудняет его претворение в жизнь. Чудодейственных рецептов искоренения нищеты не существует, но программа "Прогноз на 2025 год" и Стратегия обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты отражают политическую волю властей страны и их стремление существенно сократить масштабы нищеты и даже полностью ее искоренить.

5. В экономической области правительство создало основу, благоприятную для наращивания темпов роста и участия в конкуренции на региональном и мировом уровне. Уровень инфляции был сокращен с 27,1% в 1995 году до 4,3% в 2004 году, а реальные темпы роста ВВП увеличились с 3,6% в 1995 году до 6,7% за тот же период. Поступления, вызванные оживлением темпов роста, были использованы для капиталовложений в таких приоритетных секторах, как борьба с нищетой, здравоохранение, водоснабжение, строительство дорог в сельской местности, оплата труда служащих и борьба против ВИЧ/СПИДа.

6. Стимулом для Танзании послужили независимые оценки, проведенные Институтом Всемирного банка за период 1996-2004 годов по вопросу о методах правления в странах тропической Африки, согласно которым она включена в число пяти стран этого региона, добившихся значительного улучшения положения дел в области свободы выражения мнений и ответственности государственных властей, а также в число четырех стран, где повысилась эффективность деятельности правительства, и в число трех стран, в которых существенно активизировалась борьба с коррупцией.

7. Оратор отмечает, что показатель младенческой смертности понизился в целом с 99,1% в 1999 году до 68% в 2004 году, а показатель смертности среди детей младше пяти лет также снизился со 146% в 1999 году до 112% в 2004 году. Количество детей, принимающих витамин А, увеличилось с 1,5 млн. в 1995 до 5,7 млн. в 2004 году. Плата за обучение в системе начального образования была отменена, а в системе среднего образования сокращена наполовину. Число начальных школ возросло на 26%, а средних школ - на 117%. Число обучающихся в системе высшего образования увеличилось с 1 135 в 1995 году до 10 039 человек в 2004 году, т.е. возросло на 784,5%. Были гарантированы свобода выражения мнений и свобода прессы. За 10 лет число ежедневных печатных изданий увеличилось с 22 до 42, а число еженедельных изданий - 67 до 171.

8. В связи с составом и распределением населения оратор вновь отмечает, что, по мнению его страны, расовая дискриминация не является национальной проблемой для Танзании. Он утверждает также, что Танзания умышленно и сознательно решила не придавать значения демографическим данным, подобранным с учетом этнической или племенной принадлежности, ибо этот метод никогда не был плодотворным. В сущности жители страны считают себя прежде всего танзанийцами, и сбор демографических данных по племенному, расовому и религиозному признаку был бы не только бесполезным, но и чреватым опасностью поощрить племенное обособление.

9. Статья 13 Конституции Танзании запрещает дискриминацию в какой бы то ни было форме, а также запрещает инстанциям или властям, осуществляющим государственные функции, допускать какие-либо дискриминационные акты на основании цвета кожи, происхождения или социального положения. В Танзании нет специального законодательства по борьбе с дискриминацией, но многие законы запрещают ее в различных областях общественной жизни. Статья 14 Закона 2004 года о неправительственных организациях (пункт 28) позволяет Совету НПО отказать в признании неправительственных организаций, деятельность которых не служит общественным интересам или противоречит законодательству. Статья 9 Закона 1992 года о политических партиях (пункт 28) гласит, что деятельность партий, проповедующих расовую дискриминацию, не может быть разрешена, а Закон 2004 года о занятости и трудовых отношениях квалифицирует в качестве преступного деяния факт поощрения враждебности на основе расовой принадлежности, происхождения или социального положения. Кроме того, статья 63 Уголовного кодекса предусматривает, что любое лицо, которое делает перед тем или иным собранием заявление, способное вызвать недовольство среди кого-либо из жителей Республики или разжечь вражду между различными категориями или общностями людей, считается виновным в совершении правонарушения (пункт 7).

10. Танзания считает, что применимые уголовные наказания укрепляют положения статьи 2 Конвенции. Одной из мер, принятых для того, чтобы претворить в жизнь положения этой статьи, является включение специальной Хартии прав в Конституцию. Закон № 33 1994 года об основных правах и обязанностях позволяет ссылаться в судах на права, содержащиеся в этой Хартии (пункт 8). Высокий суд как судебный орган первой инстанции уполномочен принимать решения по любым жалобам на нарушение основных прав, гарантированных Конституцией.

11. В настоящее время правительство проводит реформу судебной системы, которая, в частности, направлена на создание системы помощи и юридических услуг для бедных и социально неблагополучных общин. Доступ к правосудию остается затрудненным в

сельской местности из-за больших расстояний между судебными инстанциями и общинами, а также из-за психологических предрасположений, мешающих жителям, в частности женщинам, обращаться в органы правосудия.

12. Танзания признает, что одно лишь законодательство не может позволить искоренить расовую дискриминацию, ибо для того, чтобы законы эффективно выполнялись, они прежде всего должны быть известны широкой общественности, что требует непрерывных усилий по просвещению населения и применению законов. На эти требования государство отвечает посредством развертывания просветительских программ в школах по вопросам прав человека и программ по популяризации юридических знаний, дополняемых деятельностью неправительственных организаций.

13. В целях расширения участия женщин в государственных делах и применения соответствующих региональных договоров правительство в 2005 году внесло на рассмотрение проект поправки к Конституции, предусматривающей увеличение числа мест в парламенте для женщин в соответствии с Конституцией, согласно которой число женщин в парламенте должно составлять минимум 30%.

14. В связи с деликатным вопросом об определении коренных народов Танзания считает, что таковое не является ни необходимым, ни желательным и что лучше было бы установить их основные признаки. В соответствии, в частности, с Конвенцией МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенную образ жизни в независимых странах (1989), было признано четыре критерия, необходимых для установления принадлежности к коренным народам: проживание на определенной территории и ее использование, сознательное сохранение культурных особенностей, чувство принадлежности к данному народу и признание другими группами в качестве обособленной общности, а также пережитый опыт покорения, маргинализации, лишения владений, социального отторжения или дискриминации.

15. В связи с актами насилия в отношении беженцев, и в частности женщин, Танзания приняла меры для запрещения дискриминации между гражданами и негражданами в том, что касается равенства перед законом. Оратор признает, что отдельные акты насилия в отношении беженцев совершались членами местных общин, а иногда - представителями сил по поддержанию правопорядка, но считает, что речь идет об ограниченном явлении. Правительство усилило меры по обеспечению безопасности в лагерях, и во все лагеря беженцев были назначены полицейские-женщины, как это предусмотрено Меморандумом о соглашении между правительством Танзании и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), чтобы заниматься вопросами, конкретно затрагивающими женщин. Одна из программ, финансируемых

УВКБ, касающаяся актов насилия сексуального и сексистского характера, направлена на предотвращение и пресечение этой формы насилия в отношении женщин. Акцент в ней сделан на улучшении понимания этой проблемы посредством таких мероприятий, как профессиональная подготовка, организация мастерских, проведение собраний, театральных постановок и мероприятий коммерческого характера с целью обеспечения финансовой независимости женщин и мужчин, а также оказания медицинской и психологической помощи жертвам. Что касается вопроса о проверке личности и выдворении просителей убежища, то, по утверждению оратора, Танзания строго соблюдает свои международные обязательства и сотрудничает с УВКБ. В настоящее время страна принимает беженцев из Бурунди и Демократической Республики Конго, что вызвано отсутствием безопасности, царящим в этих странах. Другие ходатайства о предоставлении убежища рассматриваются в каждом конкретном случае с учетом соображений гуманности.

16. Объединенная Республика Танзания всегда содействовала добровольному возвращению беженцев в страны происхождения, которое осуществляется в рамках транспарентной процедуры, осуществляемой трехсторонними комиссиями, состоящими из государственных служащих, представителей правительства страны происхождения беженца и служащих Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, работающих в Танзании и в странах происхождения беженца. Они заключают соглашение, включающее пропагандистские программы и посещения на местах беженцев, которым таким образом предоставляется возможность принять осознанное решение о том, хотят ли они возвращаться в свою страну.

17. В заключение оратор заверяет Комитет в том, что его страна полна решимости, в пределах своих возможностей, не щадить усилий для соблюдения обязательств, вытекающих из Конвенции, и что его делегация в полной мере готова провести конструктивный диалог с Комитетом.

18. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС (Докладчик по Объединенной Республике Танзании), напомнив, что Комитет рассмотрел предыдущий доклад Объединенной Республики Танзании в 1988 году в отсутствие представителей этого государства-участника, с удовлетворением отмечает, что многочисленная делегация представителей высокого уровня прибыла для проведения диалога с Комитетом после 18-летнего перерыва. Он напоминает также, что, хотя в 1995 году Объединенная Республика Танзания так и не представила свой периодический доклад, Комитет все же встретился с представителем правительства Танзании и провел с ним плодотворный обмен мнениями, на основе чего принял свои заключительные замечания (A/50/18, пункты 579-586).

19. Докладчик принимает к сведению трудности, с которыми сталкивается государство-участник, связанные с осуществлением в 1990-е годы зачастую неадекватных мер по структурной корректировке, рекомендованных Международным валютным фондом и другими международными финансовыми учреждениями. В этой связи оратор подчеркивает, что, когда Комитет приходит к выводу, что экономические модели, навязываемые извне, могут привести лишь к усилению маргинализации некоторых групп населения, он обязан обратить внимание международных финансовых учреждений на негативные последствия их рекомендаций для борьбы с расовой дискриминацией во всем мире.

20. Оратор сожалеет, что рассматриваемый доклад слишком лаконичен, и одновременно выражает удовлетворение в связи с устным выступлением танзанийской делегации, содержащим полезную дополнительную информацию. Приняв к сведению информацию общего характера, фигурирующую в пунктах 2-5 доклада, а также пояснения делегации, касающиеся отсутствия вопросов о религии, идейных убеждениях или расовой принадлежности в вопросниках переписи населения (пункт 3), докладчик отмечает, что Комитет, как правило, хочет знать, хотя бы приблизительно, число этнических или религиозных групп, входящих в состав населения, а также число иностранцев, иммигрантов, просителей убежища и беженцев, проживающих в государствах-участниках. Кроме того, отмечая, что в докладе сообщается о существовании в стране меньшинств (пункт 15), коренного населения (пункт 10) и 126 этнических групп (пункт 3), он считает необходимым, чтобы государство-участник дало практическое определение термина "меньшинство", как об этом его просили в списке вопросов для рассмотрения (пункты 1 и 2). Он также задается вопросом о том, не вступает ли построение "государственного социализма" (пункт 3 доклада) в Танзании в противоречие с предпринятыми государством-участником экономическими реформами, ориентированными на рынок. Наконец, он хотел бы получить уточнение о месте, отводимом танзанийскими судами обычному праву по сравнению с писаным правом и судебной практикой (пункт 4).

21. В связи с содержащейся в докладе информацией о юридических рамках применения Конвенции докладчик отмечает, что статья 13 Конституции государства-участника запрещает дискриминацию по каким бы то ни было мотивам (пункт 10). В общей сложности эта статья отвечает целям первой статьи Конвенции, даже если она специально не запрещает дискриминацию на основе расовой принадлежности или происхождения. В этой связи докладчик хотел бы знать, существуют ли в танзанийском обществе остатки кастовой системы, будь то среди азиатского меньшинства или в африканских общинах, ряд которых в других странах все еще придерживается системы каст, основанной на профессиональной принадлежности.

22. Кроме того, докладчик хотел бы знать, почему такая страна, как Танзания, которая находилась на переднем рубеже борьбы против апартеида в Южной Африке и придает важное значение Организации Объединенных Наций и международному праву, до сих пор не привела свое внутреннее право в соответствие с Конвенцией. Так, например, положения, упомянутые в пунктах 6 и 7, не достаточны, ибо статья 2 Конвенции накладывает на государства-участники обязанность принимать меры для запрещения расовой дискриминации не только, когда она практикуется представителями государств, но и когда она совершается отдельными лицами, группами или организациями. Вот почему докладчик включил в список вопросов для рассмотрения вопрос о том, какие конкретные положения Конвенции охватываются первым абзацем подпункта b) статьи 63 Уголовного кодекса Танзании, и просил предоставить информацию о включении в уголовное право обязательств, предусмотренных статьей 4 Конвенции (вопрос 4). Кроме того, государство-участника просили указать, почему оно все еще не выработало законодательства, запрещающего расовую дискриминацию в соответствии с подпунктом c) статьи 2 Конвенции (вопрос 5). И наконец, докладчик хотел бы знать в связи с пунктом 11 доклада, каким образом лица, совершающие акты расизма, могут преследоваться в уголовном порядке в отсутствие положений законодательства, предусматривающих наказание за расовую дискриминацию, и полагает ли правительство Танзании, что для борьбы с расовой дискриминацией достаточно обычного права (вопрос 6).

23. Говоря о применении статьи 5 Конвенции, и в частности о деле, упомянутом в пункте 13 доклада, Докладчик не совсем понимает, почему во внимание был принят только принцип естественного права, и хотел бы знать, было ли увольнение, послужившее причиной возбуждения этого дела, основано на соображениях расового характера. Если да, то почему не была сделана ссылка на Конвенцию?

24. Оратор отмечает также, что вопреки тому, что утверждается в пункте 14 доклада, Объединенная Республика Танзания в прошлом вторгалась в соседнюю страну Уганду, находившуюся тогда под диктатурой Иди Амина Дада. Однако он упоминает об этом событии лишь для того, чтобы выразить свое удовлетворение, ибо обстоятельства оправдывали подобную военную акцию. Кроме того, эта акция приобретает особое значение в нынешнем контексте, когда акты военного вмешательства, совершаемые якобы по гуманитарным соображениям, на деле служат праву, эгоистически навязываемому мощными военными союзами. Докладчик выражает свое удовлетворение также в связи с откровенностью, с которой в докладе изложены нынешние проблемы государства-участника, в частности проблема коррупции (пункт 17), которая ограничивает доступ малоимущих, женщин и меньшинств к правосудию.

25. Поскольку Комитет получил информацию, сообщающую о случаях дискриминации в различных областях, в перечне вопросов для рассмотрения (пункты 7-12) Докладчик просил предоставить данные о жалобах по поводу дискриминации в отношении танзанийцев азиатского происхождения, о трениях между христианами и мусульманами, в частности на Занзибаре, о практике калечащих операций на женских половых органах, о жалобах на насилие в отношении беженцев, о выдворении руандийских беженцев в страну их происхождения и об экспроприации владений туземных групп. Докладчик просит также делегацию Танзании указать, какие меры были приняты правительством для урегулирования этих проблем. Ссылаясь на обилие сообщений об актах насилия в отношении беженцев, поступающих не только от неправительственных организаций, но и от контрольных механизмов Организации Объединенных Наций, он вместе с тем выражает признательность Объединенной Республике Танзания, которая, принимая 1,5 млн. беженцев, является самой гостеприимной страной Африки в этом отношении.

26. Говоря о напряженных отношениях между христианами и мусульманами на Занзибаре, Докладчик просит делегацию Танзании объяснить, каковы причины этих трений, существуют ли радикальные группы на Занзибаре и на континенте и какие меры были приняты правительством для того, чтобы разрядить обстановку. Он хотел бы также знать, отличается ли применяемое на Занзибаре законодательство по гражданским и уголовным вопросам от законодательства, действующего на остальной части страны.

27. Что касается свободы выражения мнений в государстве-участнике, то Докладчик желал бы знать, запрещает ли внутреннее право политические партии и организации, проповедующие расовую и религиозную ненависть или ведущие расистскую пропаганду. Если нет, то он хотел бы знать, собирается ли Объединенная Республика Танзания предусмотреть принятие конкретных законодательных актов по этому вопросу, с тем чтобы выполнить свои обязательства, вытекающие из статьи 4 Конвенции, тем более что она не высказала оговорок в связи с этой статьей при присоединении к Конвенции. Он хотел бы также знать о степени автономии, которой пользуется Занзибар в рамках Объединенной Республики Танзания. Является ли эта страна светской? Соблюдается ли там разделение государства и религии, предусмотренное в Конституции?

28. Прочитав в докладе о том, что традиционные структуры социальной защиты, такие, как расширенная семья (ujamaa), постепенно исчезают (пункт 41), Докладчик хотел бы знать о причинах такого явления, в частности о том, связано ли это с влиянием извне. Он хотел бы также знать мнение правительства Танзании по поводу ujamaa и о том, считает ли оно оправданной модернизацию общества по капиталистической модели, в то время как прежние коллективные способы производства и собственности, судя по всему,

функционируют лучше. В этой связи Докладчик в перечне вопросов для рассмотрения просил предоставить данные о положении кочевых племен (вопрос 12).

29. В связи с применением статьи 6 Конвенции оратор хотел бы знать, уполномочены ли мировые суды (пункт 47 доклада) рассматривать дела о расовой дискриминации и принимать решения по спорам между этническими группами. Он напоминает, что в списке вопросов для рассмотрения он просил предоставить информацию о составе, статусе, ресурсах и деятельности Комиссии по правам человека и благого правления Танзании (пункт 51 доклада), о количестве полученных жалоб и о результатах проведенных по ним расследований (вопрос 13). Докладчик интересуется также возможностями доступа к правосудию лиц, принадлежащих к уязвимым группам, в том числе меньшинств и коренных народов, а также мерами, направленными на облегчение их доступа к юридической помощи (вопрос 14). Наконец, он просит предоставить сведения о возможностях обжалования в обычных и гражданских судах для лиц, ставших жертвами актов расовой дискриминации, а также информацию о количестве и тематике дел подобного рода, в том числе о способах возмещения ущерба, предлагаемых жертвам (вопрос 15). Он также просит предоставить информацию о статусе Конвенции во внутреннем праве, о мерах, принятых танзанийским правительством для широкого распространения Конвенции, о профессиональной подготовке государственных служащих по вопросам борьбы с дискриминацией, а также о намерении государства-участника в отношении заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции.

30. В заключение докладчик выражает удовлетворение прежде всего в связи с тем, что государство-участник представило свой периодический доклад и направило делегацию в Женеву для его представления, что свидетельствует о его желании установить диалог с Комитетом.

31. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что согласно докладу (пункт 3) точный состав танзанийского населения не известен, ибо в ходе переписи населения в целях противодействия нетерпимости не задавалось никаких вопросов о расовой принадлежности, как это делается во многих странах; однако, как уже отмечал Комитет, существуют другие способы социологического обследования, позволяющие собрать необходимые демографические данные.

32. Оратор хотел бы знать, включена ли Конвенция в систему внутреннего права страны или, точнее, можно ли на нее ссылаться в судах в качестве обычного международного права. Он хотел бы также знать, можно ли прямо ссылаться в судах на права, содержащиеся в Хартии прав, включенной в Конституцию 1984 года.

33. В связи со статьей 2 Конвенции эксперт хотел бы знать, какие конкретные меры были приняты правительством для того, чтобы принцип равноправия приобрел весомое содержание для некоторых племенных групп, находящихся в уязвимом положении. Он отмечает, что некоторые меры административного характера не требуют значительных затрат и могут быть приняты, не дожидаясь улучшения экономического положения.

34. В связи с выполнением подпункта b) статьи 4 Конвенции, направленного на запрещение расистских организаций, оратор отмечает, что в докладе государства-участника не указывается, какие законодательные положения обеспечивают выполнение этого требования. Говоря о статье 5, он отмечает, что бедность, отсутствие средств для осуществления планов развития правительством, а также неграмотность ограничивают доступ танзанийцев к правосудию (пункт 15 доклада) и что правительством предпринимаются похвальные усилия для того, чтобы помочь малоимущим, в частности путем содействия созданию малых коммерческих предприятий (пункт 20). Эти усилия должны были бы также подкрепляться помощью и пониманием со стороны международного сообщества и международных финансовых учреждений. Международное сотрудничество и механизмы, созданные в этих рамках, также могут оказывать неоценимое содействие в борьбе против такого зла, как коррупция, с которым невозможно справиться с помощью только лишь внутренних мер.

35. Оратор хотел бы получить информацию о значительных усилиях правительства по проведению реформы правовой системы, направленной на улучшение отправления правосудия и устранение противоречий между внутренним правом и международными договорами.

36. Оратор с удовлетворением отмечает, что Конституция гарантирует женщинам 20% мест в парламенте, тогда как их реальная представленность в настоящее время составляет лишь 15%, и выражает надежду на то, что конституционная цель будет вскоре достигнута.

37. В связи со свободой выражения мнений оратор отмечает важное значение Совета по средствам массовой информации - автономной регулирующей организации профессионалов СМИ - и хотел бы знать, может ли Совет принимать меры для того, чтобы помешать распространению пропаганды расовой ненависти. Коснувшись права на ассоциации и собрания, он спрашивает, могут ли трудящиеся всех этнических групп вступать на равных условиях в профсоюзы в своей профессиональной сфере деятельности.

38. Оратор хотел бы знать, какие этнические группы более всего затронуты такими заболеваниями, как ВИЧ/СПИД и малярия. Он отмечает, что национальных усилий здесь,

видимо, недостаточно и следовало бы в большей мере прибегнуть к международному сотрудничеству на двусторонней основе и в рамках специализированных организаций.

39. Затронув вопрос о системе социального обеспечения, оратор интересуется, все ли члены различных этнических групп имеют к ней доступ на одинаковых условиях и могут ли они пользоваться равными правами и услугами.

40. Оратор хотел бы знать о результатах осуществления упомянутого в пункте 44 доклада проекта защиты и развития культуры, а также число племен, которые откликнулись на призыв популяризировать свою культуру в рамках этого проекта.

41. По поводу Комиссии по правам человека и благому правлению, функцией которой является расследование жалоб, касающихся нарушений прав человека, оратор хотел бы знать, получала ли эта новая инстанция жалобы в связи с расовой дискриминацией и были ли среди дел, упомянутых в пункте 51 доклада, жалобы подобного рода.

42. Коснувшись статьи 7 Конвенции, оратор отмечает, что необходимо продолжать и укреплять программы, направленные на расширение сети просвещения, лежащего в основе взаимопонимания и согласия между этническими группами, а также удвоить усилия по борьбе против прогрессирующей неграмотности. Следовало бы также выработать меры, направленные на искоренение расовой дискриминации, которых пока еще не существует. В части, касающейся культуры, оратор выражает удовлетворение в связи с политикой, изложенной в пункте 61 доклада, и хотел бы, чтобы государство-участник в своем следующем докладе проинформировало Комитет о результатах этой политики.

43. Г-н БОЙД отмечает, что статья 13 Конституции запрещает учреждениям или органам, осуществляющим государственные функции или предоставляющим услуги, допускать какую бы то ни было дискриминацию по признаку цвета кожи, происхождения, социального положения и т.д. и что любое лицо, считающее себя жертвой какой-либо формы дискриминации, может потребовать возмещения ущерба в судах. Оратор хотел бы побольше узнать о способах возмещения ущерба, которые суды могут предлагать во исполнение статьи 13, например могут ли ими выноситься решения о прекращении каких-либо неправомерных действий или практики и может ли в качестве возмещения ущерба выплачиваться денежная компенсация. Он хотел бы услышать примеры подобных случаев. Оратор желал бы также узнать, подлежат ли обжалованию лишь акты дискриминации, совершаемые государством, или это может быть сделано в отношении актов дискриминации, совершаемых частными лицами, и каковы в этом случае предусмотренные способы возмещения ущерба.

44. В связи со статьей 63 Уголовного кодекса, согласно которой в отсутствие специальных нормативно-правовых положений о расовой дискриминации виновным в совершении правонарушения признается любое лицо, которое в ходе какого-либо собрания делает заявление, способное вызвать недовольство любого жителя Республики или поощрить чувство неприязни между людьми, оратор спрашивает, имеет ли это положение какой-либо эквивалент в гражданском праве. И если да, то он хотел бы знать, предусмотрены ли средства правовой защиты, и какие именно. С другой стороны, он хотел бы знать, существует ли какое-либо аналогичное положение в уголовном праве страны, предусматривающее наказание за действия, отличные от заявлений, упомянутых в статье 63, и существует ли какой-либо эквивалент в гражданском праве.

45. Коснувшись Комиссии по правам человека и благому управлению, которая, по всей видимости, является инстанцией в основном административного характера, оратор хотел бы побольше узнать о пределах полномочий этого органа, в частности о том, уполномочен ли он выносить решения и могут ли таковые исполняться каким-либо судом, а также может ли Комиссия налагать санкции и могут ли ее решения послужить основанием для возмещения ущерба. Оратор также хотел бы узнать больше о том, как обеспечивается гласность решений, принимаемых Комиссией, - путем официального опубликования или распространения в средствах массовой информации как в воспитательных целях, так и в целях противодействия дискриминации. Наконец, он желал бы получить сведения о числе и характере получаемых жалоб.

46. Г-н АМИР отмечает, что Танзания была первой страной, которая в рамках Организации африканского единства организовывала все освободительные движения государств Южной Африки и что президент Танзании Джулиус Ньерере в этом смысле сделал для Африки больше, чем кто-либо из глав африканских государств.

47. Оратор отмечает в свою очередь, что Танзания, хотя и входит в число наиболее бедных стран, является страной, принимающей больше всего беженцев. Он также отмечает, что Танзания решительно встала на путь демократии, многопартийности и либеральных реформ, в том числе пытаясь приблизить свое конституционное к обычному праву, т.е. наладить процесс, в рамках которого отправление правосудия может быть организовано в зависимости от обычной формы местной власти, а также одновременно с формированием нации. Поэтому оратор считает, что Комитет может либо признать, что Танзания переживает свой переходный период и осуществляет свой проект созидания нации в условиях, которые освобождают ее от необходимости слишком строгого выявления пробелов в этом процессе, либо найти основания для упреков в отношении ситуации в государстве-участнике применительно к статьям Конвенции, но Комитет ни в

кчем случае не может упрекать правительство Танзании в том, что оно не пытается осуществлять Конвенцию.

48. Г-н АВТОНОМОВ отмечает, что согласно докладу (пункт 11) до настоящего времени в стране не был выявлен ни один случай расовой дискриминации. Учитывая тот факт, что в стране насчитывается 126 этнических групп и многочисленное население беженцев, он хотел бы знать, означает ли это, что в Танзании совершенно не существует расовой дискриминации и что там действительно не было ни одного случая расовой дискриминации.

49. В связи с независимым органом по регулированию деятельности танзанийских средств массовой информации (пункт 32) оратор хотел бы получить уточнение о порядке регулирования деятельности танзанийских СМИ, чтобы, в частности, удостовериться в том, что в средствах массовой информации нет проявлений расовой дискриминации и расизма.

50. Говоря о правовой системе Танзании (пункты 45-51), оратор хотел бы знать, применяется ли судами мусульманское право и племенное право.

51. Оратор хотел бы получить дополнительные данные о системе образования, в частности о том, осуществляется ли образование только на языке суахили или существует возможность выбора языка образования.

52. Г-жа ДАХ выражает удивление краткостью доклада, представленного столь важной страной Африки, как Танзания, доклада, который, к счастью, был дополнен устным выступлением. В то же время она выражает сожаление по поводу того, что в докладе не содержится достаточно цифровых данных, позволяющих членам Комитета провести более глубокий анализ, а также того, что государство-участник пока еще не представило базовый документ.

53. Оратор желала бы получить уточнение о составе населения Танзании, в частности о доле кочевого населения. Она спрашивает, существуют ли какие-либо обычные механизмы рассмотрения проблем этого населения или они рассматриваются скорее в судебном порядке, поскольку, как известно, существуют конфликты между кочевым населением, занимающимся скотоводством, и оседлым населением, которое в своем большинстве занимается сельским хозяйством. Кроме того, оратор хотела бы знать, существуют ли зоны, в основном населенные кочевниками, как распределяются земли под скотоводство и как правительство учитывает все эти вопросы в своей программе борьбы с бедностью и за экономический рост.

54. Оратор желает также знать, встречает ли танзанийское государство, определяющее себя как светское, трудности в осуществлении своей власти на острове Занзибар, население которого на 99% состоит из мусульман, и влияет ли еще на настроение умов история этого острова, носящая глубокий отпечаток практики рабовладения. Она выражает признательность государству-участнику за меры позитивной дискриминации, принятые в интересах женщин в области образования и политики, еще более впечатляющие от того, что они контрастируют с сохранением традиционной дискриминационной практики, как, например, калечащие операции на половых органах. В этой связи оратор спрашивает, подавались ли уже жертвами калечащих операций жалобы и принимались ли какие-либо санкции в отношении виновных. В полной мере сознавая проблемы, с которыми сталкиваются Объединенная Республика Танзания как первая в Африке страна убежища, оратор напоминает о сообщениях, согласно которым принцип невыдворения якобы не соблюдался в случае руандийских и бурундийских беженцев. Она спрашивает также, какие меры были приняты государством-участником для содействия интеграции в общество беженцев, давно проживающих в стране, в частности тех, которые не желают возвращаться в свои страны.

55. Г-н де ГУТТ, отметив, что государство-участник не предоставило никаких статистических данных об этническом составе своего населения, обращает внимание делегации на общую рекомендацию XXIV, касающуюся представления о демографическом составе населения, в которой Комитет рекомендует государствам-участникам, в частности, включать в свои периодические доклады соответствующие данные, касающиеся демографического состава населения своей страны, в том числе сведения о расовой принадлежности, цвете кожи и происхождении.

56. Оратор спрашивает, каков юридический статус Конвенции во внутреннем праве страны, учитывая, что в пункте 52 доклада указывается, что на Конвенции, приравняемые к обычаям, вытекающим из общих принципов *обычного права*, можно ссылаться как на международное обычное право, даже если они не включены в систему внутреннего права. Он спрашивает также, вызван ли тот факт, что Комиссия по правам человека и благому управлению никогда не получала жалоб на расовую дискриминацию, трудностями функционирования самой Комиссии или же, в более общем плане, проблемами доступа к правосудию. В этой связи он хотел бы знать о результатах реформ, предпринятых в области правосудия.

57. Оратор ссылается на сообщения, согласно которым беженцы якобы испытывали трудности в признании своих неотъемлемых прав на получение соответствующего статуса и что якобы им угрожали высылкой, и просит делегацию дать уточнения по этому

вопросу. Он прочитал в пункте 57 доклада о том, что среди взрослых неграмотность растет вызывающими тревогу темпами, и хотел бы знать о мерах, принимаемых государством-участником для исправления этого вызывающего беспокойство положения. Он также спрашивает, практикуются ли на всей территории страны калечащие операции на женских половых органах или они затрагивают лишь некоторые этнические группы. Наконец, из пункта 33 доклада следует, что средства массовой информации в значительной степени способствовали просвещению широкой общественности по различным аспектам, таким, как сексуальные надругательства, эксцизия и ВИЧ/СПИД, в связи с чем оратор спрашивает, намерено ли правительство Танзании также использовать средства массовой информации для более широкого распространения положений Конвенции и международных принципов, касающихся прав человека.

58. Г-н КЬЕРУМ просит делегацию уточнить функции Комиссии по правам человека и благому управлению. Он ссылается на информацию, согласно которой новые законодательные положения, регулирующие, например, правила охоты и охраны окружающей среды, якобы имели негативные последствия для некоторых племен и коренных народов. Он упоминает также о случае представителей племени масаи, которые были изгнаны со своих земель и не могут больше заниматься скотоводством, и просит предоставить информацию о программе возвращения и возмещения ущерба этого племени. Оратор хотел бы, чтобы делегация подтвердила информацию, согласно которой беженцы якобы подверглись аресту за пределами своих лагерей и высылались в страны своего происхождения, и объяснила, почему беженцы должны получать разрешение даже на временный уход из своего лагеря.

59. Коснувшись калечащих операций на женских половых органах, оратор считает, что совершенно очевидным является недостаточное информирование населения об их тяжелейших физиологических и психологических последствиях для здоровья женщин. Он просит сообщить о том, какие меры были приняты правительством для борьбы с этой практикой и, в частности, для информирования лиц, отвечающих за выполнение законов, а также педагогического состава учебных заведений о связанной с этим опасности. Наконец, он обращает внимание делегации на то, что Комитет остается в распоряжении государств-участников для оказания им помощи в осуществлении его рекомендаций и замечаний.

60. Г-н ТАН просит предоставить информацию о конфликтах, которые якобы возникали между христианскими и мусульманскими общинами. Он выражает удовлетворение в связи с улучшением экономического положения Объединенной Республики Танзании, но все же с обеспокоенностью отмечает, что коренные народы по-прежнему оставлены на произвол судьбы и живут в условиях крайней нищеты. Он отмечает также, что некоторые

проекты, осуществленные государством-участником, в частности в военной области, негативно отразились на средствах к существованию коренных народов, и хотел бы поэтому знать, приняло ли государство-участник меры для возмещения ущерба пострадавшим коренным народам.

61. Г-н МАЗИЛИНГИ (Объединенная Республика Танзания) вновь подтверждает то большое значение, которое его страна придает работе Комитета, и ее решимость установить открытый и откровенный диалог с членами Комитета. Сознавая краткость рассматриваемого доклада, делегация приложит все усилия для того, чтобы предоставить членам Комитета исчерпывающую информацию, включая статистические данные, с должным учетом их замечаний и рекомендаций.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.